



ཁྲོན་འགོ་བཞེསྟེ་རྩྱུང་གྱི་འདོན་ཆ་འཕགས་ལམ་བགྲོད་པའི་གིང་རྟ་བཞུགས་སོ།

Within is "The Chariot Traversing the Noble Path" - the preliminaries in four parts.

11



༣། །དཔལ་ལྷན་རྩ་བའི་

PALDEN TSAWAI
Glorious root-lama,

བོར་པད་ལྷའི་གདན་བཞུགས་ལ།

WOR PAIDAI DEN SHUG LA
upon a lotus & moon-disc.



བྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །བདག་གི་སྒྲི་

LAMA RINPOCHE
precious one,

DAG GI CHI
who crowns me

༡༥༥ བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོས་སྒྲོ་ནས་

KADRIN CHENPUR GONAY
through your great



Homage to Narayana



Homage to Marpa

༄༅། །རྗེས་བཟུང་ཏེ། །སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་གྱིས་དངོས་སྐྱབས་སྟོལ་དུ་གསོལ། །དཔལ་

JAY ZUNG TAY
kindness,

KU SUNG TUK CHI NGODRUB TSOLDU SOL
grant the blessing conferring
the accomplishment of body, speech & mind.

ལྷན་རྟེན་འཆང་དབང་རིགས་ཀྱན་བྱེད་བདག་སྐུ་མ་གཤམ་པ། །དཀྱིལ་ལའོར་ཀྱན་གྱི་འབྱུང་གནས་སྤྱིད་ཞིའི་དཔལ་གྱུར་ཡི་དམ་

Glorious Dorje Chang, universal lord of
all Buddha families - the Lama Karmapa.

yidam Dorje Naljorma, source of all mandalas,



Homage to Milarepa



Homage to Gampopa

ནུལ་འབྱོར་མ། །ཐིན་ལས་ཀྱན་གྱི་བྱེད་པོར་དབང་བཞུར་ཆོས་སྐྱོང་བཅའ་ཅན་ལྟམ་དཔལ་ལ། །ནུལ་འབྱོར་ཅེ་གཅིག་གྱུས་ལས་འདུད་

dharma protector Dorje Bernagchen and consort,
powerful masters of all enlightened activity,

the practitioner, with one-pointed devo-
tion, bows down and requests

དོ་འབྲལ་མེད་བྱུགས་རྗེས་སྐྱོང་བར་མཛོད། །སྐྱབ་བརྒྱད་རིན་པོ་ཆེ་ཡི་ལམ་སྟོལ་ལས། །བྱུང་བའི་བྱིན་རྒྱབས་རྒྱ་བའི་རྒྱན་ཆེན་པོ།

to be inseparable from the
protection of your compassion.

The precious accomplished
lineage - the path of practice

is the source of a great river
of continuous blessings.



Homage to Drogön Khyenpa
(1st Karmapa)

<p>༡༣༢</p>	<p>༡༣༢། །བདག་གིས་བཤེས་གཉིན་མང་ལ་བསྟེན་བྱས་ཏེ། །ཉམས་སྲུངས་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་མྱིར། །དོ་རྗེའི་གསུང་ནམས་གསལ་བཀོད་པས། །འཕགས་ལམ་བསྐྱོད་པའི་</p>	<p>Three</p>
	<p><i>Through much listening and learning from great masters, experience has arisen and so, to arouse the enlightened mind, I arrange clearly these vajra verses: "The Great Chariot Traversing</i></p>	
	<p>ཤིང་རྩ་མཚོག། །ལམ་འདིར་ཞུགས་པའི་སྐལ་ལྷན་ནམས། །མ་ཡིངས་བརྩོན་འགྲུས་ལྷན་པར་མཛོད། །དེ་ཡང་སྟོན་འགྲའི་ཚས་འདི་ནམས་རྒྱན་ཁྱེར་དུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱན་གྱི་རྩ་རྒྱས་བསྐྱེད་པའི་</p> <p><i>the Noble Path", you fortunate ones who enter this path proceed with unwavering diligence. This ngondro, (preliminary), text can be practiced daily. During retreat one should arise at the time of calling</i></p>	
	<p>ཚེན་འང་། ཕྱི་འདུལ་བྱིམས་གྱི་དགེ་སྤྱོད་དགེ་ཚུལ་དགེ་བསྟེན་གང་ཡིན་པའི་བསྐྱེད་པ་དང་མཐུན་པས་སྤྱོད་བ། །ནང་སྟོན་འདུག་གི་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་དང་ལྷན་པས་འཚོགས་ལ། །དཀོན་</p> <p><i>keeping the outer discipline of the monk, novice or layman, whatever is appropriate to your training and circumstance, and having the sincere motivation to generate bodhicitta, assemble together.</i></p>	

<p>༡༣༢༣</p>	<p>མཚོག་གི་རྟེན་ལ་གྲུས་པས་བྱུག་འཆལ། །གསང་བ་སྟགས་གྱི་དོ་རྗེ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་བཀའ་དང་དམ་ཚིག་ལ་གནས་པས་བཞུགས་གཤམ་དུ་ལུས་བསམ་གཏན་གྱི་ཚས་སྡེ་དང་ལྷན་པས་འཁོད། །འཛིག་</p>	<p>Ngondro</p>
	<p><i>Prostrate with devotion to the refuge jewels. Keeping the commitments and instructions of the secret-mantra Vajra Master one should take ones place in the row seated in the five-point meditation posture</i></p>	
	<p>རྟེན་ཚས་བརྒྱད་དབང་དུ་མ་སོང་བར་འཆི་ཚས་ཡང་དག་པར་བྱེད་དོ་སྟོམ་པས་ཞལ་འདོན་གྱི་དུས་སྲུང་རིག་པ་མ་ཡིངས་པར་སྒྲོ་དོན་དབྱེར་མེད་དུ་མཉམ་པར་བཞག་ནས་མི་ལུས་དལ་འབྱོར་རྟེན་</p> <p><i>Without succumbing to the power of the eight worldly dharmas, turn ones thoughts entirely to dharma, and at the time of chanting keep unwavering concentration, inseparable from an equanimous mind. Recite the teaching on the human body</i></p>	
	<p>པར་དཀའ་བའི་བྲིད་གྱི་དག་འདོན་ནི། །དང་པོ་བསྟོམ་བྱ་དལ་འབྱོར་རིན་ཆེན་འདི། །ཐོབ་དཀའ་འཛིག་སྒྲ་ད་རེས་དོན་ཡོད་བྱ། །འཆི་བ་མི་རྟག་པ་ནི།</p> <p><i>DANGPO GOMJA DALJOR RINCEN DI</i> <i>TOBKAH JIGLA DARAY DUNYUH JA</i></p> <p><i>Firstly meditate on the precious eighteen conditions hard to obtain, easy to lose, which this time should be used with purpose. Death and impermanence:</i></p>	

<p>ལྔ་</p>	<p>༡༡། །གཉིས་པ་སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་མི་དྲག་ཅིང་། །སྒོས་སུ་འགོ་བའི་ཆོ་སྒོག་ཅུ་བྱར་འདྲ། །ནམ་འཆི་ཆ་མེད་གི་ཆོ་རོ་རུ་འགྱུར།།</p>	<p>NYIPA NURCHU TAMCHEY MITAG CHING</p> <p><i>Secondly the entire universe and its contents are impermanent,</i></p>	<p>GURSU DROWAI TSEOG CHUBUR DRA</p> <p><i>especially the life-force of sentient beings which is like a bubble.</i></p>	<p>NAMCHI CHAMAY SHI TSE RORU JUR</p> <p><i>At the time of death we die alone and ones body becomes a corpse,</i></p>	<p>Four</p>	
	<p>དེ་ལ་ཆོས་གྱིས་ཕན་ཕྱིར་བཟོན་པས་བསྐྱེད། །ལས་རྒྱ་ལམས་ནི། །གསུམ་པ་གི་ཆོ་རང་དབང་མི་འདུ་བར། །ལས་ནི་བདག་གིར་བྱ་ཕྱིར་སྒྲིག་པ་</p>	<p>DELA CHOCHI PENCHIR TSONPAY DRUB</p> <p><i>then only the dharma is of benefit, so practice with diligence.</i></p>	<p>Karma, cause and fruit:</p>	<p>SUMPA SHI TSE RANGWANG MIDU WA</p> <p><i>Thirdly, at the time of death one's freedom will be lost,</i></p>		<p>LAYNI DAG GIR JACHIR DIGPA</p> <p><i>usurped by one's karma; therefore abandon defilements</i></p>
	<p>སྤངས་། །དགོ་བའི་བྱ་བས་དྲག་ཏུ་འདའ་བར་བྱ། །ཞེས་བསམ་ཉིན་རེ་རང་རྒྱུད་ཉིད་ལ་བརྟག། །འཁོར་བའི་ཉེས་དམིགས་ནི། །བཞི་པ་འཁོར་བའི་</p>	<p>PANG</p> <p>GEWAI JAWAE TAGTU DAWA JA</p> <p><i>and accumulate virtue continuously until death.</i></p>	<p>SHEY SAM NYIN RAYRANG JU NYI LA TAG</p> <p><i>With this in mind, examine one's motivation everyday.</i></p>	<p>SHIPA KHORWAI</p> <p><i>Fourthly, all places</i></p>		

ལྔ་པ་	གནས་གྲོགས་བདེ་འབྱོར་སོགས། །སྤྱུག་བསྐྱེད་ལ་གསུམ་གྱིས་དྲག་ཏུ་མནར་བའི་ཕྱིར། །གསོད་སར་བྱིད་པའི་གཤེད་མའི་དགའ་སྟོན་ལྟར།།		
	NAY DROG DAYJOR SOG	DUG NGAL SUMJI TAGTU NARWAI CHIR	SURSAR TRIPAI SHEYMAI GATUN TAR
	friends, enjoyments, wealth and so on	continuously causes torment of the three sufferings,	instead of celebrating as the hangman leads you to your death,
	ཞེན་འབྲིས་བཅད་ནས་བཟོན་པས་བྱང་རྒྱུ་སྐྱབས། །ཞེས་པས་ཐུན་མོང་གི་སྟོན་འགྲོ་བཞི་དང་། །དེ་ནས་རྒྱུད་སྟོན་དུ་ཅུང་ཞིང་ཅི་བྱས་ཐར་པའི་ལམ་དུ་འགྲོ་བ་སྐྱབས་		
	SHENTRI CHEYNAY TSONPAY JANGCHUB DRUB		
	cut through attachments, and diligently strive for enlightenment.	They were the four ordinary preliminaries.	Then, to become a suitable lineage receptacle so that ones ac- tions becomes a cause to progress along the path to liberation;
	འགྲོ་སེམས་བསྐྱེད་ཁྱིལ་གྱི་འདོན་བྱ་ནི། །མདུན་དུ་མཆོད་དབུས་དཔག་བསམ་ལྟོན་གིར་གི། །ཁྲིའ་པོ་རྩ་བ་གཅིག་ལ་ཡལ་ག་ལྟར། །བྱེས་པའི་དབུས་མར་		
		DUNDU TSO-U PAGSAM JUNSHING GI	TONGPO TSAWA CHIGLA YALGA NGAR
	Taking refuge and generating bodhicitta:	In front of one is a lake, and in its centre a wish-fulfilling tree	with a single trunk and five branches
			JAYPAI U-MAR
			in the centre where the branches divide

Ngondro

	<p>༄༅། །དཔལ་ལྷན་སྤྲུལ་མ་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཡི་དམ་དབྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །སངས་</p> <p>PALDEN LAMA DAMPA NAMLA CHABSU CHIO YIDAM CHILKHDR JI LHA TSDK NAMLA CHABSU CHID SANG <i>In the glorious lamas, the superior ones, I take refuge. In the host of yidams, the deities of the mandalas, I take refuge. In the</i></p> <p>ཀླུ་ས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །དམ་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་</p> <p>JEH CHOMDEN DEY NAMLA CHABSU CHIO DAMPAI CHO NAMLA CHABSU CHIO PAGPAI GENDUN NAMLA CHABSU CHIO <i>victorious Buddhas, I take refuge. In the pure dharmma I take refuge. In the exalted sangha I take</i></p> <p>མཆིའོ། །དཔལ་ལྷོ་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྐྱོད་སྤང་མའི་ཚོགས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐུན་དང་ལྷན་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །བདུན་ནམ་ཉིད་གཅིག་གམ་ཅི་རུས་</p> <p>CHID PAHWO KHANDRO CHOCHONG SUNGMAI TSOG YESHE CHI CHENDANG DENPA NAMLA CHABSU CHIO <i>refuge. In the host of deities possessing the wisdom-eye, the dakas, dakinis, dharmma protectors and guardians, I take refuge. Repeat seven, twenty-one, or as many times as one</i></p>	Six
--	---	-----

	<p>བརྗོད། །བྱང་ཆུབ་སྤྲིད་པོར་མཆིས་ཀྱི་བར། །སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །ཚོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡི། །ཚོགས་ལའང་</p> <p>JANGCHUB NYINGPDR CHIKYI BAR SANGJEH NAMLA CHABSU CHIO CHO DANG JANGCHUB SEMPAP YI TSOG LA-ANG <i>can. Until the heart of enlightenment is realized, I take refuge in the Buddhas, in the dharmma and bodhisattvas the host of</i></p> <p>དེ་བཞིན་སྐྱབས་སུ་མཆི། །ཇི་ལྟར་སྤོན་གྱི་བདེ་གསལ་གསུང་། །བྱང་ཆུབ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ། །</p> <p>DESHIN CHABSU CHID JITAR NGDNJI DESHEG CHI JANGCHUB TUGNI CHEYPA DANG JAMGCHUB SEMPAP LABPA LA <i>realized ones, Just as the realized engendered the enlightenment-heart and the bodhisattva training</i></p> <p>དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར། །དེ་བཞིན་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བཞི་ཞིང་། །དེ་བཞིན་དུ་ནི་བསྐྱབ་པ་ལའང་།</p> <p>DEYDAG RIMSHIN NAYPA TAR DESHIN DRDLA PENDUN DU JANGCHUB SEMNI CHEYJI SHING DESHIN DUNI LABPA LA-ANG <i>through their successive levels, likewise, for the benefit of all sentient beings I will generate bodhicitta and in the same way train,</i></p>	Ngondro
--	--	---------

འཕྲུལ་པ་	༄༅།	ཟིང་པའི་མཛུལ་ནི། སྒྲུབ་པའི་མཛུལ་ཡོད་ན་དེ་ཉིད་ནི། རྒྱུ་ལས་གཞལ་ཡས་ཁང་དུ་ཚོམ་བུ་ལྔ་བཀོན་དཀོན་མཆོག་ལྔ་བསྐྱེད།	མདུན་གྱི་ནམ་མཁའི་དབུས་སུ་		
		accumulations. If one has an Accomplished Mandala then upon that	appears the syllable Dhruṃ which becomes a palace, and the five heaps become the refuge jewels.	DUNJI NAMKHAI U-SU Before one in the centre of the sky	
	ལྷ་མ་དང་། །མདུན་གཡས་རྒྱབ་དང་གཡོན་དུ་རིམ་པ་བཞིན། །ཡི་དམ་སངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་དང་། །རང་རིགས་ལའོར་བཅས་	LAMA DANG are the Lamas,	DUNYAY JABDANG YUNDU RIMPA SHIN and before them, to their right, behind and to their left are the	YIDAM SANGJEH CHO DANG GENDUN DANG yidams, Buddhas, dharma and sangha respectively	RANGRIG KHORCHEY each surrounded by a host of their own kind
	གཞན་ཡང་གདན་མཆོམས་སུ། །ཚོས་སྒྲོང་རྒྱལ་ཚོ་ལ་སོགས་དཀོན་མཆོག་རྣམས། །ཚོགས་གྱི་ཞིང་མཆོག་དམ་པ་བཞུགས་པའི་བྱང་། །མཛོད་	SHENYANG DEN TSAM SU and in the spaces between them	CHOCHONG JAMTZO LASOG KUNCHOG NAM an ocean of dharma protectors and so forth, the assemblage of refuge jewels	TSOGCHI SHINGCHOG DAMPA SHUGPAI DRUNG thus we are in the presence of the perfect gathering for making accumulations.	
					Eleven

ལྷ་པོ་	པའི་མཛུལ་ལག་ཏུ་བླངས་ནས། རུལ་གཙང་ཞིང་དག་པར་བྱི་བའི་ཚེ། གཟུང་འཛིན་གྱིས་བསྐྱས་པའི་རང་གཞན་གྱི་རྒྱད་གྱི་ཕྱི་ཕྱི་ཕྱི་བཅས་པར་བསམ་ལ། ཨོ་བཎྲ་ས་དུ་སོགས་ཡིག་				OM BENZA SATO... Om Benza Sato... etc. repeat the
	Taking hold of the Offering Mandala and wiping it clean of all its impurities you should imagine that you purify yourself and others of the defilements and obscurations of mind and appearance:				
	བརྒྱ་བརྗོད། ཚོག་འདོན་ཞིང་དོན་གསལ་འདེབས་པ་དཔ། ཚོམ་བུ་བཀོད་ནས་འབུལ་བ་རྣམས་ཕྱོགས་མཐུན་བྱ་སྟེ། ཨོ་བཎྲ་བུ་མི་ཡུལ་རྩུ། གཞི་རྣམ་པར་དག་པ་དབང་ཆེན་				OM BENZA BHUMI AH HUNG SHI NAMPAR DAGPA WANGCHEN As foundation, a perfect
	hundred syllables. then holding the visualization clearly with the recitation offer the heaps at their respective locations.				
	གསེར་གྱི་ས་གཞི། ཨོ་བཎྲ་རེ་ཁེ་ཡུལ་གྱི་ར་བས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོར་བའི་དབུས་སུ་རེ་ཁེ་རྒྱལ་པོ་ལོ་མཆོག་རབ།				SERJI SA SHI base of pure, powerful gold. OM BENZA REKE AH HUNG CHICHAG RIKHOR YUG GI RAWAE YONGSU KORWAI U-SU RI JALPO RIWO CHOGRAB At the border, an unbroken ring of iron mountains and in their centre the king of mountains Mt Meru.

Ngondro

བུ་ལྟ་བུ་སྤྱོད་	<p>༄༅། །སེམས་དཔའ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚེས་སྦྱོང་སྤྱང་མའི་ཚོགས་དང་བཅད་པ་རྣམས་ལ་དབུལ་བར་གྱི་ལོ། ལྷགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་</p> <p>SEMPAH PAHWD KHANDRD CHDCHDNG SUNGMAI TSDG DANG CHEYPA NAMLA BULWA JID TUGJEY DRDWAI <i>bodhisattvas, dakkas, dakinis, dharmaprotectors, guardians, and their followers; 1 offer in your compassion</i></p>	Thirteen
	<p>དོན་དུ་བཞེས་སྤྱོད་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །ས་བཞི་སྟོས་རྒྱས་སྟགས་དང་། །བྱོག་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི།</p> <p>OUNOU SHEYSU SOL SHEYNAY JINJILAB TU SDL SASHI PURCHUR... CHDKCHU DUSUM SHUGPA YI <i>for the benefit of all kindly accept it and grant your blessings. The foundation... and so on. Of the ten directions and the three times</i></p>	
	<p>སངས་རྒྱལ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དང་། །ལྷ་མཛོ་རྗེ་སྟོབ་དཔོན་དང་། །ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་འཁོར་དང་བཅས། །དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་མ་</p> <p>SANGJEH JANGCHUB SEMPACH OANG LAMA OORJE LOBPON OANG YIOAM LHATSOG KHOROANG CHEY OUSUM OESHEG MA <i>Buddhas, bodhisattvas, the lama vajra master, the host of yidams, their entourage and followers, to the realized ones of the three times</i></p>	

སྒྲུབ་པ་	<p>ལུས་ལ། །གླིང་བཞི་རི་རབ་བཅས་པ་དང་། །གླིང་བཞི་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་དང་། །བྱེ་བ་འབུམ་དང་དྲུང་ལྷུར་ཏེ། །མཐུལ་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་ནས་ནི།</p> <p>LULA LINGSHI RIRAB CHEYPA DANG LINGSHI JEYWA TRAGJA DANG JEYWABUM DANG DUNGCHUR TEY MANDAL CHIGTU DUR NAYNI <i>without I offer the four continents, these four continents I offer a hundred million times, a hundred-thousand million ten million times, all mited in a single mandala</i></p>	Ngondro
	<p>མོས་སྟོར་གོང་མ་རྣམས་ལ་འབུལ། །ལྷགས་རྗེས་བརྩེར་དགོངས་བཞེས་སྤྱོད་གསོལ། །བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །ཞེས་དང་།</p> <p>MURLOR GONGMA NAMLA BUL TUGJAY TSENGDNG SHEYSU SDL SHEYNEY JINJILAB TU SOL <i>with deep devotion I offer to the exalted ones, in your compassionate kindness please accept it and receiving it kindly grant your blessings. Then:</i></p>	
	<p>ཙོ་མཐུལ་ཕྱུ་ཇ་མེ་གླ་ས་མུ་དྲ་སྤྱ་ར་ཏ་ས་མ་ཡེ་ཨུཾ་ཧྱཱཾ། །ཞེས་པ་གང་རིགས་ཚར་ཅི་རྣམས་སྤྱོད་པ་ལ་རྗེས་སྤྱོད་མཉེས་བྱེད་མཐུལ་བཟང་པོ་འདི་ཕུལ་བས།</p> <p>DM MANDALA PUDZA MEYGA SA MUDRA NYERJEY MANDAL ZANGPD DI PULWAY <i>Thus, offer to the best of one's ability and then: Through the excellent act of offering this pleasing mandala</i></p>	

བུ་བུ་	༡༣།	།	།	།	།	།	།	།
	JANGCHUB LAMLA BARCHEY MIJUNG SHING		DUSUM DERSHEG GONGPA TOGPA DANG		SIPAR MITRUL SHIWA			
	<i>remove the obstacles on the path to enlightenment,</i>		<i>may the realized ones of the three times be aware of us.</i>		<i>Neither being deluded in samsara</i>			
	མི་གནས་ཤིང་། །ནམ་མཁའ་མཉམ་པའི་འགྲོ་བ་སྟོལ་བར་ཤོག །མརྒྱལ་གྲངས་བསོགས་པ་ཡིན་ན། །ས་གཞི་སྟོས་ཆུས་བྱགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཟུམ།།							
	MINAY SHING	NAMKHA NYAMPAI DROWA DROLWAR SHOG			SASHI PURCHUR JUGSHING MEYTOG TRAM			
	<i>nor remaining inactive in nirvana,</i>	<i>may sentient beings, limitless like the sky, attain liberation.</i>		<i>If mandalas are being counted, then from here:</i>	<i>The foundation, sprinkled with perfume and flowers,</i>			
	རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདི། །སངས་རྒྱལ་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཡུལ་བ་ཡིས། །འགྲོ་ཁུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྟོད་པར་ཤོག །ཅེས་རྒྱས་							
	RIRAB LINGSHI NIYDAY JENPA DI	SANGJEH SHINGDU MIGTEY PULWA YI			DROKUN NAMDAG SHINGLA CHURPAR SHOG			
	<i>Mt Meru and the four continents, ornamented with the sun and moon,</i>	<i>I visualize and offer to the field of enlightened ones,</i>			<i>may all beings enter the pure lands.</i>	<i>Combine</i>		

Fourteen

མཛུ་པ་	བསྐྱེད་སྐྱབས་དང་སྦྱར་ཏེ། །སྐུ་གསུམ་ཡོངས་རྫོགས་སྤྲེལ་མའི་ཆོག་ས་རྣམས་ལ། །ཁྱིཾ་ནང་གསང་གསུམ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱིས་མཆོད། །བདག་ལུས་							
	KUSUM YONGDZOG LAMAI TSOGNAM LA		CHI NANG SANG SUM DESHIN NYICHI CHUR		DAGLU			
	<i>the concise & extended offerings.</i>	<i>To the host of lamas who have fully realized the three kayas,</i>	<i>I offer the outer, inner, secret and absolute offerings,</i>		<i>receive my body,</i>			
	ལོངས་སྟོད་སྤྱང་སྤྱིད་ཡོངས་བཞེས་ལ། །སྤྲེལ་མའི་ཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྦྱུལ་དུ་གསོལ། །བྱག་ཆུ་ཆེན་པོའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱུལ་དུ་གསོལ། །བྱག་							
	LONGCHUR NANGSI YONGSHEY LA	LAMEY CHOG GI NGODRUB TSALDUSOL		CHAGJA CHENPOI NGODRUB TSALDUSOL	CHAG			
	<i>wealth, and the entire external world</i>	<i>bestow the greatest, unsurpassed accomplishments,</i>		<i>may accomplishment of mahamudra be realized,</i>				
	འཆལ་བ་དང་མཆོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །རྗེས་སྤྱི་རང་བསྐྱུལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་							
	TSALWA DANG CHURCHING SHAGPA DANG	JEYSU YIRANG KULSHING SOLWAYI		GEWA CHUNGZEY DAG GI CHISAG PA	TAM			
	<i>Through prostrations, offerings, confession,</i>	<i>rejoicing, requesting (to teach), supplicating (to remain), and dedications,</i>		<i>whatever little merit I may have accumulated</i>				

Ngondro

ཏུ་གང་གྱུར་ཏེ།	<p>༄༅། ཅན་ཇོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་བསྐྱོ། །བདག་གཞན་མཁའ་མཉམ་བདོག་པ་ཀུན་སྐུལ་ནས། །འགྲོ་ཀུན་ཆོགས་གཉིས་རབ་</p> <p>CHEY DZOGPAI JANGCHUB CHENPOR NGO DAGSHEN KHA NYAM DOKPA KUNPUL NAY DROKUN TSOB NYI RAB</p> <p><i>I dedicate to the full realization of potential, the great enlightenment.</i> <i>Through offering the possessions of myself and others filling the sky,</i> <i>may all beings completely</i></p>	Fifteen
	<p>ཏུ་གང་གྱུར་ཏེ། །ཆོགས་ཁིང་འོད་ཟེང་བདག་དང་མཉམ་གྱུར། ། ། བྱིན་རྒྱལ་གྱུར་དུ་འདུག་པར་བྱེད་པའི་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ནི། ཞུད་པར་དུགས་པའི་བཀའ་</p> <p>TU GANGJUR TEY TSOK SHING U-SHU DAGDANG RO NYAM JUR ། བྱིན་རྒྱལ་གྱུར་དུ་འདུག་པར་བྱེད་པའི་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ནི། ཞུད་པར་དུགས་པའི་བཀའ་</p> <p><i>fulfill the two accumulations.</i> <i>The source of refuge melts into light becoming one-taste with me.</i> <i>The Guru Yoga practice, to quickly receive blessings.</i> <i>Faith and devotion is a</i></p>	
	<p>བརྒྱད་མོས་གྲུས་ཀྱི་བཀའ་བབས་ཡིན་པས་ རྗེས་འདུག་རྣམས་ཀྱང་བྱིན་རྒྱལ་འདི་ཆེ་བས་ཐེ་ཆོམས་མེད་པར་སེམས་ཅེ་གཅིག་པས། བདག་ཉིད་སྒྲོད་གཅིག་གིས་ རྗེ་བཙུན་རྡོ་རྗེ་</p> <p><i>special attribute of the Dagpo Kagyn tradition, therefore to unquestionably receive these powerful blessings, proceed with an unfaltering one-pointed mind:</i> DAGNYI KEYCHIG GI JETSUN DORJE</p> <p><i>I instantly appear as the exalted Dorje</i></p>	

འཇུག་པའི་སྐུ་པ་	<p>རྣལ་འབྱོར་མ་སྐྱུ་མདོག་དམར་མོ་ཞལ་གཅིག་སྐུག་གཉིས་སྐུག་གཡས་རྡོ་རྗེ་མཚན་པའི་གྲི་གྲུག་དང་གཡོན་པའི་ཐོད་པ་བདུད་རྩིས་གང་བ་</p> <p>NALJORMA KUDOK MARMO SHELCHIG CHAG NYI CHAGYAY DORJE TSENPAI DRIGUG DANG YUNPAI TURPA DUTSI GANGWA</p> <p><i>Naljorma, with a red body, one face, two arms, the right hand holding a vajra-topped hooked blade and the left a skull-cup full of nectar</i></p>	Ngondro
	<p>རྣམས་པ་གྲུ་མོ་ཁ་རྒྱུ་པ་ཡོད་པ་བརྒྱན་ཆ་ལུགས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་ཇོགས་པའི་སྐུ་གྱུར། །སྤྱི་བོར་བསྐྱེད་ཉི་ཟེར་གདན་སྟེང་དུ། །ཅུ་བའི་སྒྲ་</p> <p>NAMPA DRUMO KHATANG-GA YURPA JEN CHALUG TAMCHEY YONGSU DZOGPAI KU JUR CHIWOR PEMA NYIDAI DEN TENG DU TSAWAI LA</p> <p><i>in the crook of the arm a Khatangga, with all ornaments and decorations complete and whole.</i> <i>Seated on my head upon a lotus and moon-disc</i> <i>is the root</i></p>	
	<p>མདོ་རྗེ་འཆང་དབང་པོ། །རྒྱན་ཕྱན་རྡོར་རྩིལ་འཛིན་པའི་སྐུ་རྒྱ་བསྐྱོལ། །རྡོ་རྗེ་ཉི་གདན་བཞུགས་བརྒྱད་པའི་སྒྲ་མ་དང་། །དཀོན་མཆོག་རྒྱ་</p> <p>MA DORJE CHANGWANG PO JENDEN DORDRIL DZINPAI CHAG JA NOL DORJEI DENSHUG JUPAI LAMA DANG KUNCHOG JA</p> <p><i>lama as Dorje Chang</i> <i>ornamented, holding a dorje and bell in joined-crossing mudra</i> <i>and seated in vajra position, surrounded by the lineage lamas,</i> <i>along with an</i></p>	

མཁའ་བཞུགས་	༡། མཚོ་ཐོ་བཅེགས་ཁྱོམ་དུ་ཚོགས།	ཨོ། །ཟུབ་བདག་དངོས་པོ་ཀུན་གྱི་རང་བཞིན་ཅན། །གནས་མེད་འགོ་འོང་བྲལ་བ་ནམ་	
	TSO TO TSEG TROMDU TSOG	OM CHABDAG NGOPO KUNJI RANGSHIN CHEN	NAYMAY ORO-ONG ORELWA NAM
	<i>ocean-like assembly of refuge jewels.</i>	<i>All-pervading lord, great source of all virtue,</i>	<i>beyond location, coming or going</i>
	མཁའ་བཞིན། །གཤེགས་དང་འབྱོན་པའི་མཚན་མ་མི་མངའ་ཡང་། །ཅུ་ཟླ་མཞིན་དུ་གར་དམིགས་དེར་སྒྲུང་བ། །བདུད་དཔུངས་འཛོམས་		
	KHA SHIN SHEGDANG JUNPAI TSENMA MI NGAR YANG	CHUOA SHINDU GAR MIG TER NANGWA	DURPUNG JOM
	<i>like the sky, without arriving or departing you appear</i>	<i>whenever one thinks of you like the moon reflected in water.</i>	<i>Conqueror of Mara's</i>
	མཇོན་དཔལ་ལྷན་ཉེ་རུ་ག །སླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་འཁོར་དང་བཅས། །བདག་གིས་དད་པས་དེང་འདིར་གསོལ་འདེབས་ན། །དམིགས་		
	OZER PALOEN HERUKA LAMA YIOAM KHANORO KHOROANG CHEY	OAG GI OAYPAE DENGOR SOLDEB NA	MIG
	<i>host, glorious Heruka, lamas, yidams, khandros, entourages and followers,</i>	<i>here, from today, with faith I supplicate</i>	<i>that</i>

Sixteen

མཁའ་མཚན་སྐྱུར་མཛོད་སྐུ་སྟོན་མཛད་པ།	<p>མེད་སྟིང་ཇེ་འི་དབང་གིས་འདིར་གསལ་མཛོད། །འོག་མིན་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །རང་ MEH NYINGJEI WANG GI DIRSAL DZUH <i>through the power of your impartial compassion, you clearly manifest here.</i></p>	<p>འོག་མིན་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །རང་ OGIN CHACHI YINGCHI PODRANG NAY <i>From a palace in the Ogmin dharmadhatu</i></p>	<p>འོག་མིན་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །རང་ OUSUM SANGJEH KUNJI NGOWO NYI RANG <i>the very essence of all the Buddhas of the three times</i></p>	Ngondro
	<p>སེམས་ཚུར་སྐྱུར་མཛོད་སྐུ་སྟོན་མཛད་པ། །དཔལ་ལྷན་སླ་མ་དམ་པ་ལ་ལྷག་འཆོལ། །ལུས་དང་ལོངས་སྟོད་ཡིད་ཀྱིས་སྐྱུལ་བ་ཡི། །མཚོན་བ་ SEM CHOKUR NGOSUM TUN OZEYPA <i>you clearly show my mind to be the dharmakaya</i></p>	<p>འོག་མིན་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །རང་ PALDEN LAMA OAMPA LA CHAGTSAL <i>to the supreme, glorious lama I prostrate.</i></p>	<p>འོག་མིན་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །རང་ LUANG LONGCHUR YICHI TRULPA YI CHURPA <i>My body, wealth, and all mental appearances I offer</i></p>	
	<p>ཀུན་གྱིས་མཚོན་ཅིང་བསྟོད་པར་བབྱ། །སྒར་བྱས་སྟོན་པ་མ་ལུས་བཤགས་པར་བྱ། །སྟོན་པ་བཞུགས་ཡང་སྟོན་ཆད་མི་བབྱིད་དོ། །འགོ་ཀུན་ KUNJI CHURCHING TURPAR JA <i>them all with deep devotion.</i></p>	<p>ཀུན་གྱིས་མཚོན་ཅིང་བསྟོད་པར་བབྱ། །སྒར་བྱས་སྟོན་པ་མ་ལུས་བཤགས་པར་བྱ། །སྟོན་པ་བཞུགས་ཡང་སྟོན་ཆད་མི་བབྱིད་དོ། །འགོ་ཀུན་ NGARJAY OIGPA MALU SHAGPAR JA <i>I confess and lay aside all of my defilements, without exception.</i></p>	<p>ཀུན་གྱིས་མཚོན་ཅིང་བསྟོད་པར་བབྱ། །སྒར་བྱས་སྟོན་པ་མ་ལུས་བཤགས་པར་བྱ། །སྟོན་པ་བཞུགས་ཡང་སྟོན་ཆད་མི་བབྱིད་དོ། །འགོ་ཀུན་ DIGPA SHENYANG LENCHEY MIJI OO OROKUN <i>and vow never to repeat them again. I rejoice</i></p>	

བཟང་པོ་	༄༅། །དག་བ་ཀུན་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། །བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་རྒྱུར་ནི་བསྡོམས་བ་བཟུ། །ཟུང་ན་མི་འདའ་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།	
	GEWA KUNLA JEY YI RANG <i>in the virtue of all beings,</i>	JANGCHUB CHOG GI JURNI NGOWA JI <i>and dedicate it to the greatest perfection.</i>
		NYA NGEN MIDAH SHUGPAR SOLWADEB <i>Never abandon samsara, remain I beseech you</i>
བཟང་པོ་	ཐེག་མཆོག་སྤྱི་མེད་ཆོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ། །བྱམས་དང་སྙིང་རྩེ་ཕྱོགས་མེད་འབྱོརས་བ་དང་། །དོན་དམ་ལྟ་ན་ཅིག་སྐྱེད་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ།།	
	TEGCHOG LAMAY CHOKHOR KORWAR KUL <i>and turn the wheel of dharmā of the incomparable vajrayāna.</i>	JAMDANG NYINGJAY CHOGMAY JONGPA DANG <i>Through the realization of infinite love and compassion</i>
		DUNDAM LHENCHIG CHEYPAI YESHE DEY <i>the wisdom of the nature of reality spontaneously arises</i>
བཟང་པོ་	རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་རྣམས་ཀྱིས་རྟོགས་པ་ལྟར། །བདག་གིས་མཛོན་སུམ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས། །སྐྱུ་ལུས་སྐྱུལ་སྐྱུར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་	
	JALWA SAYCHEY NAMCHI TOGPA TAR <i>just as it did for the host of Buddhas and bodhisattvas</i>	DAGGI NGONSUM TOGPAR JINJIOB <i>grant your blessing that I clearly manifest this accomplishment.</i>
		JULU TRULKUR TOGPAR JINJI <i>Grant your blessing that I realize my illusionary body to be the Nirmanakaya.</i>

Seventeen

འཕྲུལ་པ་	སྟོབས། །སྟོག་ཅོལ་ལོངས་སྐྱུར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས། །རང་སེམས་ཆོས་སྐྱུར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས། །སྐྱུ་གསུམ་དབྱེར་མེད་	
	LOB <i>grant your blessing that I realize my life-force to be the sambhogakaya.</i>	RANGSEM CHOKUR TOGPAR JINJIOB <i>grant your blessing that I realize my mind to be the dharmakaya.</i>
		KUSUM YERMEY <i>grant your blessing that I realize</i>
འཕྲུལ་པ་	འཆར་བར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས། །དེ་ནས་ཕྱག་ཆེན་བརྒྱུད་པའི་སྤྱི་མེད་གསོལ་འདེབས་ནི། །དངོས་ཀྱིས་བྱུང་བདག་དཔལ་ལྡན་དོ་རྗེ་འཆར། །ས་བརྩའི་དབང་	
	CHARWA JINJIOB <i>the three kayas to be inseparable.</i>	NGURKUN CHABDAG PALDEN DORJE CHANG <i>Glorious Dorje Chang, lord of universal reality,</i>
		SACHUI WANG <i>Lodro Rinchen</i>
འཕྲུལ་པ་	ལྷག་སྟོ་གྲོས་རིན་ཆེན་ཞབས། །འཕགས་ལུལ་གྲུབ་པའི་གཙོ་བོ་ས་ར་ཏ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟུལ། །ཆོས་ཉིད་དོན་	
	CHUG LODRO RINCHEN SHAB <i>master of the tenth level,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>
	PAGYUL DRUBPAI TSOWO SARAHA <i>Saraha, foremost of the Indian siddhas,</i>	CHO NYI DUN <i>Nagarjuna.</i>

Ngondro

འཇིག་རྟེན་གྱི་ཡེ་ཤེས་སྒྲུབ་པ་།	<p>༄༅། །གཟིགས་འཕགས་པ་ལྷ་སྒྲུབ་དང་། །ཕྱག་རྒྱ་ཆེ་བཞེས་དཔལ་ལྷན་གྱི་བཅུ་ཡི། །སྤྱིང་བའི་དོན་གཟིགས་ཐོབ་མི་ཏི་པ། །གསོལ་བ་</p> <p>ZIG PAGPA LUDRUB DANG <i>you who sees the nature of reality,</i></p>	<p>CHAGJA CHE NYER PALDEN SHAWARI <i>glorious Shawari, who achieved mahamudra,</i></p>	<p>NYINGPOI OUNZIG JOWO METRIPA <i>lord Metripa, beholding the essence of appearance,</i></p>	<p>SOLWA <i>bestow</i></p>
	<p>འདེབས་སོ་ལྷན་སྒྲེས་ཡེ་ཤེས་སྒྲུབ་། །རྒྱུད་སྤེ་རྒྱ་མཚོའི་མངའ་བདག་ལྷོ་བྲག་པ། །གངས་ཅན་གྲུབ་པའི་གཙོ་བོ་མི་ལ་ཇེ། །རྒྱལ་བས་ལུང་</p> <p>DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>the spontaneous wisdom I pray.</i></p>	<p>JUDEY JAMTSOI NGARDAG LHODRAGPA <i>Marpa, (a Situpa emanation), master of the ocean of tantra,</i></p>	<p>GANGCHEN DRUBPAI TSOOW MILA JEH <i>lord Milarepa, mahasiddha of the land of snow,</i></p>	<p>JALWA LUNG <i>glorious</i></p>
	<p>བསྟན་དཔལ་ལྷན་སྒྲུབ་པོ་པ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྒྲེས་ཡེ་ཤེས་སྒྲུབ་། །རྒྱལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མངའ་བདག་དུས་གསུམ་མཁུན། །མཐུ་</p> <p>OEN PALOEN GAMPOPA <i>Gampopa, who was prophesied by Buddha Saakyamuni,</i></p>	<p>SOLWA OEB SO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i></p>	<p>JALWAI TRINLAY NGARDAG DUSUMCHEN <i>Dusum Khyenpa, (1st Karmapa), master of all Buddha activity.</i></p>	<p>TU</p>

Eighteen

རྒྱལ་བའི་སྤྱིང་བའི་དོན་གཟིགས་ཐོབ་མི་ཏི་པ།	<p>སྤྱིབས་དབང་ཕྱག་འགྲོ་མགོན་རས་ཆེན་ཞབས། །བསྐྱེད་རྫོགས་མཐའ་ཕྱིན་རྒྱལ་བས་སྒྲུབ་བྲག་པ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྒྲེས་ཡེ་ཤེས་</p> <p>TOB WANGCHUG DROGON RECHEN SHAB <i>Drogon Rechen, (a Situpa emanation), of great power and might,</i></p>	<p>CHEY DZOG TARCHIN JALSAY POMDRAGPA <i>bodhisattva Pomdragpa, traverser of the generation and completion stages,</i></p>	<p>SOLWA OEB SO LHENCHEY YESHE <i>bestow the spontaneous wisdom I</i></p>	<p></p>
	<p>སྒྲུབ་། །གཏུལ་དཀའ་འདུལ་མཛད་དཔལ་ལྷན་ཀམ་པ། །དངོས་གྲུབ་གཉིས་བཞེས་གྲུབ་ཆེན་ཨོ་རྒྱན་པ། །འཛམ་གླིང་བསྟན་པའི་མངའ་</p> <p>TSOL <i>pray.</i></p>	<p>DULKAH DUL DZAY PALDEN KARMAPA <i>glorious Karma Pakshi (IInd Karmapa), who conquers the difficult-to-tame,</i></p>	<p>NGOORUB NYI NYER ORUBCHEN ORJENPA <i>mahasiddha Orgyenpa, holder of the two perfections,</i></p>	<p>OZAMLING TENPAI NGAR <i>Rangjungpa, master</i></p>
	<p>བདག་རང་བྱུང་བ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྒྲེས་ཡེ་ཤེས་སྒྲུབ་། །སྤྱགས་རིགས་གྲུབ་པའི་རྒྱལ་བ་གཡུང་སྟོན་པ། །འཛམ་གླིང་རྒྱན་གྱི་</p> <p>DAG RANGJUNGWA <i>of the world's teachings,</i></p>	<p>SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i></p>	<p>NGAGRIG ORUBPAI JALWA YUNGTONPA <i>Victorious Yungtonpa, who accomplished the tantra lineage,</i></p>	<p>OZAMLING JENJUR <i>Rolpai Dorje, (IIIrd Karmapa)</i></p>

Ngondro

འཕྲིན་ལྷན་	༡།	རོལ་པའི་དོ་རྩེའི་ཞབས། །གནས་ལུགས་དོན་རྟོགས་རྟོགས་ལྡན་མཁའ་སྤྱོད་དབང་། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་	ROLPAI DORJE SHAB ornament jewel of the world,	NAYLUG DUNTOG TOGDEN KHACHUR WANG togden Khachu Wangpo, (11 th Sharnapa), who understands the actuality of all things,	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE bestow the spontaneous wisdom I	
	སྟུལ་།	༡། །ས་སྤྱོད་གཙུག་རྒྱུ་ཚས་རྩེ་དེ་བཞིན་གཤེགས། །མཁས་པའི་དབང་པོ་རྩ་རྩ་བའི་ཞབས། །མིད་ཞིའི་དཔལ་གྱར་མཐོང་བ་དོན་ལྡན་	TSOL pray.	SACHONG TSUGJEN CHOJAY DESHIN SHEG Deshin Shegpa, (1 st Karmapa), pinnacle ornament of the emperor,	KHEPAI WANGPO RATNA BHADRAI SHAB Ratnabhadra, (a Situpa emanation), with the power of great learning,	SISHI PALJUR TONGWA DUNDEN Tongwa Donden, (1 st Karmapa), resplendent throughout samsara and nirvana,
	ལ།	༡། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟུལ། །དོ་རྩེ་འཆང་དངོས་འཇམ་དཔལ་བཟང་པོ་དང་། །བླགས་རྩེའི་བདག་ཉིད་དཔལ་འབྱོར་	LA	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL bestow the spontaneous wisdom I pray.	DORJE CHANG NGUR JAMPAL ZANGPO DANG Jampal Zangpo, who is truly Dorje Chang,	TUGJEI DAGNYI PALJOR Paljor Dlundrub, whose very nature

Nineteen

Nineteen

འཕྲིན་ལྷན་	དོན་གྲུབ་ཞབས། །བྱིན་རྒྱལ་འབྱུང་གནས་ཚས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟུལ། །མཚུངས་མེད་སྤྲ་མ་གྲུབ་	DUNDRUB SHAB <i>is compassion,</i>	JINLAB JUNGNEY CHODRAG JAMTZO LA <i>Chodrag Gyanitso, (17th Karmapa), a source of all blessings,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	TSUNGMAI LAMA DRUB <i>Incomparable lama, mahasiddha,</i>
	ཆེན་ཆོས་ཀྱི་རྩེ། །བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འབྱོར་ཞེས་བྱ་རབ་གྲགས་པ། །བསམ་བཞིན་སྐྱེ་སྐྱལ་ཚས་གྲགས་དཔལ་བཟང་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་	CHEN CHOCHI JEY <i>dharma lord</i>	TASHI PALJOR SHEYJAR RAB TRAGPA <i>Tashi Paljor (1st Sangye Nyenpa), renowned master,</i>	SAMSHIN KU TREL CHODRAG PALZANG LA <i>Chodrag Palzang, (aka Mikyo Dorje, 11th Karmapa), with wish-fulfilling emanations,</i>	SOLWA DEB <i>bestow the</i>
	སོ་ལྟན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟུལ། །འོད་དཔག་མེད་མགོན་ལྷ་དམར་ཅོད་པན་འཛིན། །རིགས་དྲུག་བྱུང་བདག་རྒྱལ་མཚོག་ཀླུ་པ། །དཀྱིལ་འཁོར་	SO LHENCHEY YESHE TSOL <i>spontaneous wisdom I pray.</i>	U-PAGMAY GON SHAMAR CHURPEN DZIN <i>Lord Amitabha, holder of the red crown, (Kunchog Yenlag, 1st Sharnapa),</i>	RIGDRUG CHABDAG JALCHOG KARMAPA <i>exalted Karmapa, lord of the six families,</i>	CHILKHOR <i>Wangchuk</i>

Ngondro

ཉིང་གཉིས་	༄༅།	ལེགས་སྟོན་པ། རིགས་ཀུན་ཁྱབ་བདག་པ་སྒྲ་ཉིན་བྱེད་ལ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། ཡོངས་གྲུབ་ཡེ་	LEKTUNPA <i>clearly manifest in your face</i>	RIGKUN CHABDAG PEMA NYINJEY LA <i>Pema Nyinje, (IXth Situpa), presiding master of all lineages,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	YONGORUB YE <i>Your thoroughly accomplished wisdom</i>
		ཤེས་དགོངས་པ་མཁའ་ལྟར་དག ཚད་མེད་བྱགས་མཛེས་སྒྲུབ་པ་ཀུན་ལ་ཁྱབ། འགྲོ་བའི་ཉི་མ་ཐེག་མཆོག་དོ་མེ་ལ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་	SHAY GONGPA KHATAR OAG <i>viewing everything purely like the sky,</i>	TSEYMAI TUGJEI NANGWA KUNLA CHAB <i>the all-pervading light of your limitless compassion,</i>	OROWAI NYIMA TEGCHOG OORJE LA <i>Tegchog Dorje, (XIVth Karmapa), the sun for all beings,</i>	SOLWA DEBSO <i>bestow the spontaneous</i>
		ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། ཁྱབ་བདག་སྟོན་པ་སྦྱ་ལཱའི་དོ་མེ་འཆང་། བདེ་སྟོང་དབྱེར་མེད་བྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་དོན། མཛོན་གྱུར་སངས་རྒྱས་ཡོན་	LHENCHEY YESHE TSOL <i>wisdom I pray.</i>	CHABDAG TUNPA KU NGAI DORJE CHANG <i>Lord of all, Dorje Chang who reveals the five kayas,</i>	OEYTONG YERMAI CHAGJA CHENPOI OUN <i>showing mahamudra - bliss and emptiness inseparable,</i>	NGONJUR SANGJEH YUN <i>Yonten Gyamtso, (1st Jamgon Kongtrul),</i>

Twenty Two

སྟོན་པ།	ཏན་རྒྱ་མཆོའི་ཞབས། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། ཁྱབ་བདག་གདོད་མའི་གློང་གོལ་དོ་མེ་འཆང་། འུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་	TEN JAMTSO LA <i>the Buddha manifest,</i>	SOLWA OEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	CHABOAG OURMAI LONGOROL OORJE CHANG <i>Lord of all others in the expanse of liberation, Dorje Chang,</i>	DUSUM JALWAI <i>embodiment of the buddhas</i>
	སྦྱི་གཟུགས་ཀླུ་ཀམ་ བྱགས་མཛེས་མཁའ་ཁྱབ་དོ་མེ་ལ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། བྱམས་མགོན་བྱགས་གློང་རོལ་	CHIZUG KARMAKA <i>of the three times, Karmapa</i>	TUGJAY TSAYMAY KHACHAB OORJE LA <i>Khakyab Dorje, (XIth Karmapa), of infinite compassion,</i>	SOLWA OEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	JAMGON TUGLONG ROL <i>The all-pervading expanse of the</i>
	པ་ཁྱབ་བདུལ་དབྱིངས། བསྐྱའི་རྒྱལ་ཚབ་རྒྱལ་བསྟན་འགྲོ་བའི་མགོན། ཟབ་གསལ་མཚུངས་མེད་བསྟོད་བར་མཆོག་ལ། གསོལ་བ་འདེབས་	PA CHABOAL YING <i>play of Maitreya's mind,</i>	PEMAI JALTSAB JALTEN OROWAI GON <i>regent of the lotus, (Guru Rinpoche), guardian of Buddha's teachings and beings,</i>	ZABSAL TSUNGMAI PEMA WANGCHOG LA <i>Pema Wangchuk, (XIth Situpa), of unparalleled depth and clarity,</i>	SOLWA DEB <i>bestow the</i>

Ngondro

ཉེ་གསལ་	༄༅། །སོ་ལྷན་སྦྱིས་ཡེ་ཤེས་སྦྱེལ། །རིག་སྟོང་ཟག་མེད་ཆོས་དབྱིངས་རབ་འབྱམས་དང་། །བེ་རོའི་རྣམ་འཕྲུལ་སྐྱབ་བརྒྱད་བསྟན་པའི་	SO LHENCHEY YESHE TSOL	RIGTONG ZAGMEY CHOYING RABJAM DANG	BEROI NAMTRUL DRUBJU TENPAI
		<i>spontaneous wisdom I pray.</i>	<i>With an undefiled vision of emptiness, a profound understanding of the expanse of dharmas,</i>	<i>manifestation of Vairochana, guardian of the teachings of the practice lineage</i>
	མགོན་ །མཚུངས་མེད་འཇམ་མགོན་མཆོན་བཙུང་འོད་ཟེར་མཆོག །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྦྱིས་ཡེ་ཤེས་སྦྱེལ། །དུས་གསུམ་རྒྱལ་ཀུན་	GON	TSUNGMAI JAMGON CHENTSEI O-ZER CHOG	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL
		<i>Jamgon Khyentse Ozer, (11th Jamgon Kongtrul), the incomparable,</i>	<i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	<i>DUSUM JALKUN Lord of dharma, within whom</i>
ཉེ་གསལ་	འདུས་ཞལ་ཆོས་ཀྱི་རྗེ། །རབ་འབྱམས་དབྱིལ་ལམ་གཙོ་བོ་རྡོ་རྗེ་འཆང་། །རང་བྱུང་བྱུང་བདག་རིག་པའི་རྡོ་རྗེ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་	DU SHEL CHOCHI JAY	RABJAM CHIL KHOR TSOVO DORJE CHANG	RANGJUNG CHABDAG RIGPAI DORJE LA
		<i>all of the buddhas of the three times reside,</i>	<i>having profound understanding, principal in the mandalas, Dorje Chang,</i>	<i>Rigpai Dorje, (XVth Karmapa), self-arising master of all,</i>
				SOLWA DEBSO
				<i>bestow the</i>

Twenty Three

ཉེ་གསལ་	ལྷན་སྦྱིས་ཡེ་ཤེས་སྦྱེལ། །གཞི་ལས་འབྲས་བུའི་གནས་ལུགས་བྱུག་རྒྱ་ཆེ། །གཏུག་མའི་རང་ངོ་སྟོན་མཛད་བཀའ་དྲིན་ཅན། །སངས་རྒྱས་ཀུན་	LHENCHEY YESHE TSOL	SHILAY DREYBUI NAYLUG CHAGJA CHEY	NYUGMAI RANG NGO TRUR DZAY KADRIN CHEN	SANGJEH KUN
		<i>spontaneous wisdom I pray.</i>	<i>The basis, path & fruit of the mahamudra actuality,</i>	<i>my imate being, you point out for me through your great kindness,</i>	<i>the true embodiment</i>
	དངོས་རྩ་བའི་བླ་མ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྦྱིས་ཡེ་ཤེས་སྦྱེལ། །དངོས་བྱུང་གཉིས་སྦྱེལ་ཡི་དམ་ལྷ་ཆོགས་དང་། །ཐིན་ལས་ཀུན་	NGUR TSAWAI LAMA LA	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL	NGODRUB NYI TSOL YIDAM LHA TSOG DANG	TRINLEY KUN
		<i>of all buddhas, the root-lama,</i>	<i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	<i>The host of yidam deities who bestow the two accomplishments,</i>	<i>the host of</i>
ཉེ་གསལ་	བདག་ཆོས་སྦྱོང་སྤང་མའི་ཆོགས། །བཀའ་སྟོན་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཆོགས་བཅས་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྦྱིས་ཡེ་ཤེས་སྦྱེལ། །	DAG CHOCHONG SUNGMAI TSOG	KAHDUR DAMCHEN JAMTSOI TSOG CHEY LA	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL	
		<i>dharma protectors and guardians, masters of all activity,</i>	<i>the ocean-like host of oath-bound ones of great commitment,</i>	<i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	

Ngondro

ཉེ་བར་གྱི་	<p>༄༅། །དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །འཁོར་འདས་དངོས་ཀྱན་བསལ་བཞག་སྤང་སྤང་། །ཡོད་མེད་ལ་སོགས་</p> <p>DEYTAR SOLWA TABPAI JINLAB CHI KHORDAY NGOKUN SALSHAG PANG LANG DANG YURMEY LASOG</p> <p><i>Through the blessings of these prayers, may the state of neither rejecting nor grasping at anything within samsara or nirvana, separate from and yet the foundation of</i></p> <p>ཀུན་བྱལ་ཀུན་གྱི་གཞི། །གནས་ལུགས་གཞི་ཡི་ཕུག་རྒྱ་ཆེ་རྟོགས་ཤོག །རྟོགས་བྱ་རྟོགས་བྱེད་རྟོགས་པ་མ་དམིགས་ཤིང་། །བསྐྱིབ་བྱ་སྐྱིབ་</p> <p>KUN DREL KUNJI SHI NAYLUG SHIYI CHAG JA CHEY TOG SHOG TOGJA TOGJAY TOGPA MAMIG SHING DRIBJA DRIB</p> <p><i>anything existing or non-existing, the basis of actuality, mahamudra, be realized. With nothing to be realised and noone to realise may I keep the view of non-realisation, with nothing to be obscured and</i></p> <p>བྱེད་སྐྱིབ་པ་སྤང་མེད་པར། །བསྐྱོད་བྱ་བསྐྱོད་བྱེད་ལམ་ལས་རབ་འདས་པའི། །ལམ་གྱི་ཕུག་རྒྱ་ཆེན་པོ་མངོན་གྱུར་ཤོག །ཐོབ་བྱ་ཐོབ་བྱེད་</p> <p>JEY DRIBPA PANGMAY PAR DRURJA DRURJAY LAMLAY RAB DAYPAI LAMJI CHAGJA CHENPO NGON JUR SHOG TOBJA TOBJEY</p> <p><i>nothing to obscure, may I not abandon any obscurations, with nothing to travel and no traveling may I transcend the concept of a path, become manifest. With nothing to be obtained and</i></p>	Twenty Four

འཇུག་པོ་	<p>ཐོབ་པ་མ་དམིགས་ཤིང་། །སྤངས་ཐོབ་གཉིས་མེད་གཞི་འབྲས་དབྱེར་མེད་པ། །དངོས་བྲལ་དངོས་པོ་ཀུན་གྱི་རང་བཞིན་ཅན། །འབྲས་བུའི་</p> <p>TOBPA MAMIG SHING PANGTOB NYIMAY SHI DREL YERMAYPA NGUR DREL NGURPO KUNJI RANGSHIN CHEN DREYBUI</p> <p><i>none to obtain, may I keep the view of no attainment, with abandoning and obtaining without duality, the basis and fruit inseparable, divorced from existence and yet existent, the true nature of all, may the fruit,</i></p> <p>ཕུག་རྒྱ་ཆེན་པོ་མངོན་གྱུར་ཤོག །རྟོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་ཏེ་ལོ་ན་རོ་དང་། །མར་པ་མི་ལ་ཆོས་རྗེ་སྐུ་པོ་པ། །དུས་གསུམ་ཤིག་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་</p> <p>CHAGJA CHNEPO NGON JUR SHOG DORJE CHANG CHEN TELO NARO DANG MARPA MILA CHOJAY GAMPOPA DUSUM SHEGJA KUNCHEN</p> <p><i>mahamudra, be manifest! Great Dorje Chang, Telopa, Naropa, Marpa, Milarepa, dharma-lord Gampopa, knower of the three-times, omniscient</i></p> <p>ཀུམ་པ། །ཆེ་བཞི་རྒྱུད་བརྒྱུད་པ་འཛིན་ནུམས་དང་། །འབྲི་སྟག་ཆའ་གསུམ་དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པ་སོགས། །ཟབ་ལམ་ཕུག་རྒྱ་ཆེ་ལ་</p> <p>KARMAPA CHEYSHI CHUNGJEH JUPA DZIN NAM DANG DRITAG TSALSUM PALDEN DRUGPA SOG ZABLAM CHAG JA CHEY LA</p> <p><i>Karmapa, holders of the four great and eight lesser lineages, the three; Drigung, Taglung, and Tsarpa; the glorious Drugpa and so on, the masters of the profound path</i></p>	Ngondro

༡༡། །མངའ་བརྟེས་པའི། །མཉམ་མེད་འགྲོ་མགོན་དྲགས་པོ་བཀའ་བརྒྱད་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བཀའ་བརྒྱད་སྤྲོ་མ་རྣམས།།

NGAR NYERPAI
of mahamudra,

NYAMMAY DROGON DAGPO KAJU LA
the unequalled protectors of beings
of the Dagpo Kagyu lineage,

SOLWA OEB SO KAJU LAMA NAM
to the Kagyu lamas I supplicate,

བརྒྱད་པ་འཛིན་ལོ་རྣམ་ཐར་བྱིན་གྱིས་སྤྱོད་ས། །ཞེན་ལོག་སྒྲོམ་གྱི་རྒྱུ་པར་གསུངས་པ་བཞིན། །ཟས་ལོར་ཀླན་ལ་ཆགས་ཞེན་མེད་པ་དང་།།

JUPA OZINNO NAMTAR JINJI LOB
may the completely liberated
lineage-holders bestow their blessings.

SHENLOG GOMJI KANGPAR SUNGPA SHIN
It is said that non-attachment
is the foot of meditation,

ZAYNOR KUNLA CHAG SHEN MAYPA OANG
without craving for food and wealth

ཆོ་འདིའི་གདོས་ཐག་ཆོད་པའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ། །རྟེན་བཀྱར་ཞེན་པ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྤྱོད་ས། །མོས་གུས་སྒྲོམ་གྱི་མགོ་བོར་གསུངས་པ་བཞིན།།

TSEDI DURTAG CHURPAI GOMCHEN LA
the great meditator is detached
from materialism in this life

NYER KUR SHENPA MEYPAR JINJI LOB
bestow your blessings that we are not
attached to gain and honour.

MUGU GOMJI GOWOR SUNGPA SHIN
It is said that devotion
is the head of meditation,

མན་ངག་གཏེར་སྒྲོ་འབྲེད་པའི་སྤྲོ་མ་ལ། །རྒྱུ་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ། །བཅོས་མིན་མོས་གུས་སྤྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྤྱོད་ས།།

MEN NGAG TERGO JAYPAI LAMA LA
the Lama opens the door to the
precious oral instructions

JUNDU SOLWA DEBPAI GOMCHEN LA
to the great meditators who
make continuous supplications,

CHURMIN MUGU CHEYWA JINJI LOB
bestow your blessing that
uncontrived devotion arises.

ཡེངས་མེད་སྒྲོམ་གྱི་དངོས་གཞིར་གསུངས་པ་བཞིན། །གང་ཤར་རྟོགས་པའི་ངོ་བོ་སོ་མ་དེ། །མ་བཅོས་དེ་ཀར་འཛོག་པའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ།།

YENGMAY GOMJI NGUR SHIR SUNGPA SHIN
It is said that non-distraction is
the true basis of meditation,

GANGSHAR TOGPAI NGOWO SOMADAY
any discursive thought that arises
has the nature of pristine awareness,

MACHUR DEYKAR JOGPAI GOMCHEN LA
to the great meditators
resting uncontrived, as it is,

བསྒྲོམ་བྱ་སྤོ་དང་བྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྤྱོད་ས། །རྣམ་རྟོག་ངོ་བོ་ཆོས་སྤྱུར་གསུངས་པ་བཞིན། །ཅི་ཡང་མ་ཡིན་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ལ། །མ་

GOMJA LOOANG DRELWA JINJI LOB
bestow your blessing that our meditations be free
from the "rational mind".

NAMTOG NGOWO CHOKUR SUNGPA SHIN
It is said that the dharmakaya is
the essence of discursive thought,

CHIYANG MAYIN CHIRYANG CHARWA LA MA
whatever arises doesn't exist,
yet whatever arises is apparent

ཨ་མ་གཤམ་གྱི་སྐྱབས་སུ།	<p>༄༅། །འགགས་རྩལ་པར་འཆར་བའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ། །འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། །མཆོམས་ཀྱི་སྐྱབས་སུ།</p> <p>GAG ROLPAR CHARWAI GOMCHEN LA KHOROAY YERMAY TOGPAL JINJI LOB</p> <p><i>the great meditator does not get caught up in anything that arises,</i> <i>bestow your blessings that we may realize samsara and nirvana, inseparable.</i> <i>During retreat,</i></p>	Twenty Six
	<p>འདིར་མ་ནམ་བཞི་སྒྲོམ་གྱི་བསྟེན་པ་ལས། །མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲ་མ་སངས་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།།</p> <p>MANAM KHA OANG NYAMPAI SEMCHEN TAMCHEY LAMA SANGJEH RINPOCHE LA SOLWA OEB SO</p>	
	<p><i>here repeat the cycle of 'Four Mothers' (Manam Shi):</i> <i>All sentient beings, my mothers, limitless like the sky supplicate the Lama, the precious Buddha,</i></p>	
	<p>མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲ་མ་ཀུན་བྱུང་ཆོས་ཀྱི་སྤྲུལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་</p> <p>MANAM KHA OANG NYAMPAI SEMCHEN TAMCHEY LAMA KUNCHAB CHOCHI KULA SOLWA OEB SO MANAM KHA OANG NYAMPAI</p> <p><i>All sentient beings, my mothers, limitless like the sky supplicate the Lama, the all-pervading dharmakaya,</i> <i>All sentient beings, my mothers.</i></p>	

ཨ་མ་གཤམ་གྱི་སྐྱབས་སུ།	<p>སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲ་མ་བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤྱོད་རྟོགས་པའི་སྤྲུལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་</p> <p>SEMCHEN TAMCHEY LAMA OECHEN LONGCHUH OZOGPAI KULA SOLWA OEB SO MANAM KHA OANG NYAMPAI SEMCHEN TAM</p> <p><i>limitless like the sky supplicate the Lama, the blissful sambhogakaya.</i> <i>All sentient beings, my mothers, limitless like the sky</i></p>	Ngondro
	<p>ཅད་སྤྲ་མ་བྱུགས་རྗེ་སྤྲུལ་པའི་སྤྲུལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །ཀུམ་པ་མཁའ་ནོ། །སྐུ་མཁའ་ལྟོ་ཡང་ན། །སྤྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།</p> <p>CHEY LAMA TUGJAY TRULPAI KULA SOLWA OEB SO KARMAPA CHEN NO</p> <p><i>supplicate the Lama, the compassionate nirmanakaya.</i> <i>Karmapa know!</i> <i>and so on, Then:</i> <i>LAMA RINPOCHE LA SOLWAOEB</i></p>	
	<p><i>repeat.</i> <i>I supplicate the precious Lama,</i></p>	
	<p>བདག་འཛིན་གྱི་ཡིས་ཐོངས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། །དགོས་མེད་རྒྱུད་ལ་སྤྲུལ་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། །ཆོས་མིན་ནམ་རྟོག་འགགས་པར་བྱིན་གྱིས་</p> <p>OAG OZIN LOYI TONGWA JINJI LOB GURMAY JULA CHEYWA JINJI LOB CHOMIN NAMTOG GAGPAR JINJI</p> <p><i>bestow your blessing to abandon self-grasping,</i> <i>bestow your blessing to be continuously free from wants and desires,</i> <i>bestow your blessing to stop doubts, and mistrust in the dharma,</i></p>	

ཉིང་པ་རྒྱལ་	༡༣།	།སྐྱོབས་ཏེ། །རང་སེམས་སྐྱེ་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །འབྲུལ་པ་རང་སངས་ནི་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །སྤང་སྤིང་ཚེས་སྤྱར་			
	LOB	RANGSEM CHEYMAY TOGPOR JINJI LOB	TRULPA RANGSAR SHIWA JINJI LOB	NANGSI CHOKUR	
		<i>bestow your blessing that I realize the mind to be beyond birth, cessation and dwelling,</i>	<i>bestow your blessing that confusions are pacified into themselves,</i>	<i>bestow your blessing that existence</i>	
	རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།	།མཐར་སྒྲ་མ་རྒྱུད་འབོད་དང་དྲག་ལ་ཡུན་རིང་དུ་སྤྱང་བ་འགྱུར་རེས་སུ་བཞག	དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་དམ་པ་བྱིད་རྣམས་གྱིས།།		
	TOGPOR JINJI LOB		PALDEN LAMA DAMPA CHERNAM CHI		
	<i>is realized to be dharmakaya.</i>	<i>Having called to the Lama from afar with great force for a long time then true change will be apparent.</i>	<i>You eminent glorious lamas,</i>		
	བདག་ལ་སྤྲིན་བྱེད་དབང་བཞི་སྐྱར་དུ་གསོལ། །བརྒྱུད་བཞི་མུར་དུ་སྤྲིན་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །ཁྱིན་ལས་རྣམ་བཞིའི་དངོས་གྲུབ་སྤུ་				
	DAGLA MINJAY WANGSHI KURDU SOL	JUSHI NYURDU MINPAR JINJI LOB	TRINLAY NAMSHI NGODRUB TSAL DU		
	<i>bestow on me the four ripening empowerments,</i>	<i>bestow your blessing that the four transmissions quickly mature.</i>	<i>grant the accomplishment of the four kinds of enlightened activity.</i>		

Twenty Seven

འཕྲུལ་པ་		གསོལ་ཏེ། །ཞེས་པའི་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མོད་ཉིད་ལ། །འཁོར་རྣམས་འོད་ཟུག་ཅོ་བའི་སྤྱུ་ལ་ཐིམ། །གཙོ་བོ་དགོན་མཆོག་ཀུན་འདུས་བདག་			
	SOL	SHEYPAL SOLWA TABPAI MURNYI LA	KHORNAM U-SHU TSOWOI KULA TIM	TSOWO KUNCHOG KUNDU DAG	
		<i>Through the intensity of this entreaty,</i>	<i>the entourage melts into light that merges with the central figure,</i>	<i>so that the central figure possesses true nature of all of the refuge jewels combined,</i>	
	ཉིད་ལ། །རྣམ་པ་སྒྲ་མ་དངོས་སུ་གསལ་གྱུར་པའི། །མཛོད་སྤྱིའི་གནས་ནས་འོད་ཟེར་དཀར་པོ་འཕྲོས། །རང་གི་དབྲལ་བར་ཐིམ་པས་ལུས་				
	NYI LA	NAMPA LAMA NGOSU SAL JURPAI	DZUR PUI NAYNAY U-ZER KARPO TRUR	RANG GI TRELWA TIMPAY LU	
		<i>while appearing clearly in the form of the lama.</i>	<i>From the place of his forehead white light radiates,</i>	<i>melting into my forehead purifying the obscurations of</i>	
	སྤྲིབ་དག །བུམ་པའི་དབང་ཐོབ་བསྐྱེད་རིམ་བསྐྱེམ་ལ་དབང་། །འབྲས་བུ་སྤྱུ་ལ་སྤྱུ་འགྲུབ་པའི་སྤྱལ་ལྷན་གྱུར། །མགྱིན་པའི་གནས་ནས་འོད་				
	DRIB DAG	BUMPAI WANG TOB CHEYRIM GOMLA WANG	DREYBU TRULKU DRUBPAI KALDEN JUR	DRINPAI NAYNAY U	
	<i>body,</i>	<i>bestowing the vase empowerment and the power to cultivate the development stage</i>	<i>which will bring as its fruit the excellent accomplishment of Nirmanakaya.</i>	<i>From the place of his throat</i>	

Ngondro

ཅིང་པུ་ལྷ་	<p>༄༅། ཟེར་དམར་པོ་འཕྲོས། །རང་གི་མགིན་པར་ཐིམ་པས་ངག་སྒྲིབ་དག། །གསང་བའི་དབང་ཐོབ་ཅ་རྒྱུ་བསྐྱོམ་ལ་དབང་། །ལོངས་</p> <p>ZER MARPO TRUR RANG GI DRINPAR TIMPAE NGAG DRIB DAG SANGWAI WANG TOB TSALUNG GOMLA WANG LONG</p> <p><i>red light radiates,</i> <i>melting into my throat purifying</i> <i>bestowing the secret empowerment and the</i> <i>power to cultivate the channels and winds</i></p> <p><i>the obscurations of speech,</i></p>	<p>སྒྲོང་ཇོ་གས་སྐུ་འགྲུབ་པའི་སྐལ་ལྷན་གྱུར། །བྱུགས་ཀའི་གནས་ནས་འོད་ཟེར་སྒྲོན་པོ་འཕྲོས། །རང་གི་སྙིང་གར་ཐིམ་པས་ཡིད་སྒྲིབ་དག།</p> <p>CHUR OZOGKU ORUBPAI KALOEN JUR TUGKAI NAYNAY U-ZER NGONPO TRUR RANG GI NYING GAR TIMPAE YI ORIB OAG</p> <p><i>which will bring the excellent</i> <i>From the place of his heart</i> <i>melting into my heart purifying</i></p> <p><i>accomplishment of Sambhogakaya.</i> <i>blue light radiates,</i> <i>the obscurations of mind,</i></p>	<p>ཤེར་དབང་ཐོབ་ཅིང་སྟོམས་འཇུག་བསྐྱོམ་ལ་དབང་། །འབྲས་བུ་ཆོས་སྐུ་འགྲུབ་པའི་སྐལ་ལྷན་གྱུར། །གནས་གསུམ་འོད་ཟེར་དཀར་དམར་</p> <p>SHER WANG TOBCHING NYOMJUG GOMLA WANG DREYBU CHOKU DRUBPAI KALDEN JUR NAYSUM U-ZER KAR MAR</p> <p><i>bestowing the wisdom empowerment transmission and the</i> <i>which will bring as its fruit the excellent</i> <i>From the three places</i></p> <p><i>power to cultivate equanimity</i> <i>accomplishment of Dharmakaya.</i> <i>red, white and blue</i></p>

ཅིང་པུ་ལྷ་	<p>མཐིང་གསུམ་འཕྲོས། །གནས་གསུམ་ལ་ཐིམ་སྟོ་གསུམ་དྲི་མ་དག །བཞི་པའི་དབང་ཐོབ་ཟུག་ཆེན་བསྐྱོམ་ལ་དབང་། །དེ་བོ་ཉིད་སྐུ་འགྲུབ་</p> <p>TING SUM TRUR NAYSUM LA TIM GOSUM ORIMA OAG SHIPAI WANG TOB CHAGCHEN GOMLA WANG NGOWO NYIKU DRUBPAI</p> <p><i>light radiates,</i> <i>melting into my three places purifying</i> <i>bestowing the fourth empowerment</i> <i>which will bring the</i></p> <p><i>the impurities of the three doors,</i> <i>and the power to cultivate mahamudra</i> <i>excellent accomplishment of</i></p>	<p>པའི་སྐལ་ལྷན་གྱུར། །དེ་ནས་སྒྲུ་མ་འོད་ལྷ་རང་ལ་ཐིམ། །རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་སྒྲུ་མ་ཡི། །དེ་ཇེ་གསུམ་པོ་དབྱེར་མེད་ལོ་གཅིག་ཅིང་།</p> <p>KALDEN JUR DENAY LAMA U-SHU RANGLA TIM RANG GI LU NGAG YI SUM LAMA YA DORJE SUMPO YERMAY RO CHIG CHING</p> <p><i>Svabhavikakaya.</i> <i>Then the lama dissolves into</i> <i>my body, speech and mind</i> <i>three vajras become</i></p> <p><i>light which melts into me,</i> <i>and the lama's</i> <i>inseparable, of one taste,</i></p>	<p>ཁྱེར་སོ་གསུམ་ལྷན་ལྷན་གྱུབ་རང་གྲོལ་ལོ། ཅས་སྒྲན་མོང་མ་ཡིན་པའི་སྒྲོན་འགྲོ་བཞི་ཡི་རིམ་པའི། འཇུག་བསྐྱོ་བ་སྒྲོན་ལམ་ནི། དག་འདིས་འགྲོ་བ་མ་ལུས་དོ།</p> <p>CHERSO SUMDEN LHUNORUB RANGDROL LO Thus, the four parts of the Then the dedication GEDI DROWA MALU DOR</p> <p><i>and the three appearances become</i> <i>extraordinary preliminary practices.</i> <i>and aspiration prayers:</i> <i>Through this merit may all</i></p> <p><i>spontaneously self-liberated.</i> <i>sentient beings without exception</i></p>

ཉེ་དུ་	༄༅། །རྩེ་སེམས། །རྟག་བདེ་ཐབས་ཤེས་སྒྱུར་བས་འཆི་མེད་ཀྱི། །ནང་གི་ལམ་ནས་རྩོ་རྩེར་འགོ་བ་ཡིས། །སངས་རྒྱས་ཉིད་ཀྱི་གོ་	J E Y S E M <i>become vajra beings,</i>	T A G D E Y T A B S H E Y J D R W A E C H I M A E C H I <i>the permanent bliss of means and wisdom, united eternally,</i>	N A N G G I L A M N A E D D R J E R D R D W A Y I <i>and may beings, by travelling the vajra inner path</i>	S A N G J E H N Y I C H I G D <i>attain the level of the Buddha itself-</i>
	འཕང་སྟོལ་བྱིར་བསྟོ། །དགེ་བ་འདི་ཡི་སྒྱུར་དུ་བདག །ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་	P A N G T S O L C H I R N G D <i>to that end I dedicate,</i>	G E W A D I Y I N Y U R D U D A G <i>Through this merit may I quickly</i>	C H A G J A C H E N P O D R U B J U R N A E <i>gain the accomplishment of mahamudra,</i>	D R O W A C H I G C H A N G M A L U P A <i>that I may lead all sentient beings without exception</i>
	པར་ཤོག །སངས་རྒྱས་སྐྱ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །ཆོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །དགེ་འདུན་མི་བྱེད་འདུན་	P A R S H D G <i>may it be so!</i>	S A N G J E H K U S U M N Y E R P A I J I N L A B D A N G <i>Through the blessings of the three bodies of the buddhas,</i>	C H D N Y I M I N J U R D E N P A I J I N L A B D A N G <i>through the blessings of the unchanging truth of the dharmata,</i>	G E N D U N M I C H E Y D U N <i>through the blessings of the pure aspirations</i>

Twenty Nine

ཉེ་དུ་	པའི་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས། །རི་རྟར་བསྟོ་བ་སྟོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག །བདེ་ཆེན་ཆོག་མཁན་གྱི་འཁོར་ལོར་རྟག་རོལ་པ། །དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་	P A I J I N L A B C H I <i>of the undiminished sangha,</i>	J I T A R N G O W A M O N L A M D R U B P A R S H O G <i>may the aspirations and dedications be realized.</i>	D E C H E N T S O K J I K H O R L O R T A G R O L P A <i>You who continuously turn the wheel of the accumulation of great bliss,</i>	D U S U M J A L W A I <i>great treasure revealer of the</i>
	གཏེར་ཆེན་ཀཱམ་པ། །ཡབ་གྲས་བརྒྱད་པར་བཅས་པ་སྤྱིད་མཆོ་འདིར། །བསྐྱལ་པ་བསྐྱལ་པའི་བར་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །གང་གིས་ཟབ་	T E R C H E N K A R M A P A <i>Buddhas of the three times, Karmapa,</i>	Y A B S A E J U P A R C H E Y P A S I T S O D I R <i>the lineage holders and followers, in this ocean of samsara</i>	K A L P A K A L P A I B A R D U S H A B T E N S O L <i>please remain for aeon upon aeon.</i>	G A N G G I Z A B <i>The secret holders</i>
	གསང་གསུངས་གི་གསང་བ་ལ། །ཐོས་བསམ་སྒྲུབ་པ་སྟིང་པོར་བྱེད་པ་ཡི། །སྟོང་དང་གྲོག་པའི་སྡེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །དབྱུང་གི་ཚུ་བོ་ལྟ་	S A N G S U N G G I S A N G W A L A <i>of the profound secret teachings,</i>	T U R S A M D R U B P A N Y I N G P O R J E R P A Y I <i>through listening, reflecting and practicing yon have taken them to your heart,</i>	P O N G D A N G L O G P A I D E N A M T A M C H E Y N I <i>may all of the gatherings of hermits and scholars</i>	Y A R J I C H U W O T A <i>increase like</i>

Ngondro

མཛེས་སྤྱན་རྒྱན་པ་	<p>༄༅། །བུར་རྒྱལ་ཁུར་ཅིག །དཔལ་ལྷན་སྤྱོད་མ་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང་། །མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྦྱིད་འབྱུང་བ་དང་། །བདག་</p>	Thirty - end.
	<p>BUR JEH JUR CHIG PALDEN LAMA SHABPAY TENPA DANG KHA NYAM YONGLA DECHI JUNGWA DANG DAG</p> <p><i>rivers in the May the glorious lamas remain may bliss and happiness spread</i></p> <p><i>rainy season. steadfast on their lotus-feet, (ie live long), far and wide like the sky.</i></p>	
	<p>གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྒྲིབ་སྤངས་ནས། །ལུར་དུ་སངས་རྒྱལ་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །། རྗེ་བཙུན་དབང་ལྷན་རྒྱུ་རྗེས་སྤལ་པའི་སྤྱན་ཚེན་ལྷན་</p> <p>SHEN MALU TSOG SAG DRIB JANG NEY NYURDU SANGJEH SALA GURPAR SHOG <i>This compilation is taken</i></p> <p><i>May I and all sentient beings amass our quickly being established from the collection named</i></p> <p><i>accumulations, purify our obscurations, at the level of the buddhas.</i></p>	
	<p>ཅིག་སྦྱེས་སྦྱོར་གྱི་བྱིན་ཡིག་ཚེན་མོ་ལས། །འདོན་བྱ་སོགས་ཁོལ་བྱུང་དུ་གསལ་བར་འདུ་བྱས་པའི་དགེ་བས་མཐོང་བོས་དྲན་རེག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་ཚེན་དག་པའི་ཞིང་དུ་སྦྱེ་བར་གྱུར་ཅིག</p> <p><i>"The Instructions for the Co-Emergent Mahamudra Practice"</i> <i>By the virtue of seeing, hearing, remembering, or touching this text,</i></p> <p><i>composed by Jetsun Wangchuk Dorje, (IXth Karmapa 1555-1603), may all sentient beings take birth in the pure-land of great bliss!</i></p>	

མཛེས་སྤྱན་རྒྱན་པ་	<p>བྲག་ཤིས་དཔལ་འབར་ཀླུ་བཀའ་བརྒྱན་བསྟན་པ་ཚུགས་བཅུར་རྒྱལ་པའི་འཛམ་གླིང་རྒྱན་དུ་ཤོག །།སང་མཚུ་ལྷོ། དགེའོ། དགེའོ། དགེའོ།</p>	Ngondro
	<p><i>May the auspicious Karma Kagyu teachings, blazing with splendour,</i></p> <p><i>increase throughout the ten directions as the ornament of the world.</i></p> <p><i>May all be Happiness! Happiness! Happiness!</i></p> <p><i>auspicious!</i></p>	